

- Michael : Bonjour Mme Lambert, c'est moi. *I'm just euh.....*
- Mme Lambert: Michael Fairclough ?
- Michael : Mme Lambert, je suis en vacance !
- Mme Lambert : Non, tu n'es pas en vacances, tu es en France pour parler français. Alors EN FRANÇAIS !
- Michael : OK, d'accord. Mme Lambert *my French teacher, very strict.* En français. Le français c'est euh... c'est ...
- David Ginola : Le français c'est une très belle langue. La France c'est un très beau pays et en plus les filles sont très jolies.
- Michael : Absolument !
- David Ginola : Alors quand tu es en France, il faut parler le français. Ok ?
- Michael : David Ginola! Le joueur de foot extraordinaire. Vous le connaissez ?
- Mme Lambert : Michael! Ton journal vidéo, concentre-toi !
- Michael : Pardon! Bonjour, aujourd'hui je vais visiter Collobrières avec mon amie, elle s'appelle Isabelle. Alors, à tout à l'heure.
- Alain Michel, tu viens jouer au foot ?
- Michael : Ah! Je vous présente Alain, le petit frère d'Isabelle, il a douze ans.
- Alain : Alors, tu viens jouer ?
- Michael : Non, je vais travailler.
- Alain : Tu es bête, Michel.
- Michael : Michael, je m'appelle Michael. Tiens, un cadeau pour toi.
- Alain : Merci... Tottenham c'est l'équipe à Ginola.
- Michael : Tu le connais ?
- Alain : Bien sûr! Il est de la région, il a joué avec Toulon.

David Ginola : Je suis né à Sainte Maxime, c'est une petite ville dans une région du sud de la France qui s'appelle le Var. La capitale de cette région, c'est la ville de Toulon.

Michael : Ah! Oui. Mais il a joué en Angleterre avec Newcastle. Et maintenant il joue avec Tottenham Hotspur.

Alain : Tu viens jouer ?

Michael : Non je dois faire mes devoirs.

Alain : Bon.

Mme Lambert : Michael, ouvre ton livre et choisis des mots pour te présenter.

Michael : Bonjour, je m'appelle Michael. J'habite à Belfast. C'est la capitale de l'Irlande du Nord. J'habite une maison, c'est une petite maison. J'habite avec mon père et ma mère. Ma mère s'appelle Bernadette, elle travaille au supermarché. Mon père s'appelle Patrick, il travaille dans un garage, il est mécanicien.  
*Enough! Speak with the locals it's much better!*

Michael: Ah! C'est très beau ici.

Isabelle : Oui, et Belfast c'est comment ?

Michael : Il pleut beaucoup, alors je me promène toujours avec un parapluie. Mais il y a beaucoup de magasins, il y a beaucoup de cinémas, il y a beaucoup de clubs et il y a beaucoup de gens.

Isabelle : C'est très différent de Collobrières !

Michael : Oui, il y a beaucoup de choses à faire et il y a beaucoup de choses à voir !

Isabelle : Tu vas souvent danser ?

Michael : Quand j'ai de l'argent. Belfast c'est très, très cher.

Isabelle : Comme en France !

Michael : Oui. Et toi qu'est-ce que tu aimes faire à Collobrières ?

Isabelle : Et bien quand il fait beau je me promène avec mes amis et j'aime beaucoup écouter de la musique.

Michael : Cool, c'est comme à Belfast.

Isabelle adore se promener dans la forêt quand il fait beau. Aujourd'hui elle m'a invité à faire une promenade avec elle.

- J'aime beaucoup la campagne. En Irlande du Nord, la campagne, c'est très beau aussi.
- Isabelle : Ces arbres sont très importants pour Collobrières. Ce sont des châtaigniers.
- Michael : Des quoi ?
- Isabelle : Des châtaigniers. Le fruit des châtaigniers s'appelle une châtaigne.
- Michael : Des châtaigniers ? *Chestnut tree !* Il y a beaucoup de châtaigniers à Collobrières.
- Isabelle : Collobrières est la capitale de la châtaigne en France. Tiens, regarde ! Ca c'est une châtaigne.
- Michael : *Ah! Conkers !* Nous avons des châtaignes en Irlande aussi.
- Isabelle : Celles-ci sont très bonnes à manger. Il y a des châtaignes qui ne sont pas bonnes à manger.
- Michael : C'est vrai. *Conkers or chestnuts, they are poisonous, but these are sweet chestnuts. They are good to eat...*
- Isabelle : Avec les châtaignes ont fait des marrons glacés. Et moi j'adore ça.
- Michael : Marrons glacés ? Qu'est-ce que c'est ?
- Isabelle : Tu ne connais pas? Allons voir.
- Michael : Ah! Voici le magasin de marrons glacés.
- Isabelle : Voilà les marrons glacés de Collobrières.
- Michael : Marrons glacés. *It's a sweet.* Et c'est une spécialité de Collobrières ! *I must remember to get some for my mum. She'll love them.*
- Isabelle : Tu veux une glace ?
- Michael : Oui d'accord, j'aime les glaces.
- Isabelle : Bonjour, Marie-Laure !
- Vendeuse : Bonjour, Isabelle !
- Isabelle : Une glace, s'il te plaît.

Vendeuse : Oui.

Michael: *Only one flavour. OK.*

Isabelle: Merci. Tiens, une glace aux marrons.

Michael : Glace aux marrons? *That's conkers ice cream, that's bonkers!*

Michael: Collobrières est un petit village. J'ai fait un tour du village avec Isabelle. Elle m'a montré les lieux importants. Il y a une église, c'est une vieille église. Hôtel de ville, ça c'est la mairie. Dans la place de la Fontaine où il y a une jolie fontaine ! Rue Garibaldi, Isabelle... tu es... on dit comment... tu es célèbre ?

Isabelle : Oui, comme une vedette de cinéma !

Michael : Une vedette de cinéma? *A film star !* Isabelle Garibaldi une vedette de cinéma à Hollywood. Ah la poste. *Brilliant I need to send some postcards.* Isabelle, je vais aller acheter des cartes postales pour envoyer chez moi d'accord ? Alors, à toute à l'heure.

Michael : Quatre cartes postales, quatre timbres pour l'Irlande du Nord et deux chewing-gums. *Ok here goes!*

Michael : Bonjour, monsieur.

Vendeur : Comment ?

Michael : Quatre cartes postales et quatre timbres pour l'Irlande du Nord et deux chewing-gums s'il vous plaît.

Vendeur : Comment ?

Michael : Quatre timbres pour l'Irlande du Nord, s'il vous plaît.

Vendeur : Comment ?

Michael : Oui

Vendeur : Ah! Oui, oui, des timbres. Combien ?

Michael : Quatre... ... Non Monsieur, quatre! euh... Un deux trois quatre ! Merci. Excusez-moi monsieur, par avion ?

Vendeur : Comment ?

Michael : Par avion! Brooommm

**BBC**

Vingt Minutes

Episode 2 - Un village en Provence

- Vendeur : Je ne comprends pas.
- Michael : Euh... C'est combien ?
- Vendeur : Comment ?
- Isabelle : Bonjour, monsieur Panisse.
- Vendeur : Bonjour, Isabelle !
- Isabelle : Ça va?
- Michael : Non!
- Isabelle : C'est combien, monsieur Panisse ?
- Vendeur : Comment ?
- Isabelle : C'est combien ?
- Vendeur : Ah! Vingt-huit francs, Isabelle.
- Isabelle : Alors vingt, vingt-cinq et trois, vingt-huit. Voici !
- Vendeur : Merci.
- Michael : Merci, monsieur.
- Vendeur : Comment?
- Isabelle : À bientôt.
- Vendeur : Ah! À bientôt Isabelle.
- Isabelle : Michael, j'ai rendez-vous avec mes amis. Tu viens?
- Michael : Non merci, je vais envoyer une carte postale à ma prof.
- Isabelle : OK, on se rencontre dans une demi-heure.
- Michael : Ah! Oui.
- Isabelle : À la fontaine en face de la mairie.
- Michael : Oui, je sais. D'accord. À la fontaine, en face de la mairie dans une demi-heure. OK...
- Chère Madame Lambert, j'habite dans une villa. La famille Garibaldi est très gentille. Isabelle Garibaldi est très cool.

J'aime beaucoup Collobrières. Un bonjour de Michael Lucky.  
*Perfect !*

Bon voyage... Ok, la fontaine en face de la mairie... Tout droit !  
Ah! Rue Garibaldi... A gauche... A droite... tout droit... Ah ! Rue  
Garibaldi encore ... *I'm lost !*

Mme Lambert : En français !

Michael : Comment on dit *I'm lost* ?

Mme Lambert : Je me suis perdu.

Michael : Je me suis perdu. Je me suis perdu, je me suis perdu... je me suis  
perdu. La mairie et la fontaine, en face de la mairie

Isabelle : Michael! Tu es en retard, ça fait une heure que je t'attends !

Michael : Pardon, je me suis perdu. Mais maintenant je connais  
Collobrières très, très bien.

Isabelle : Je te présente Julia.

Michael : Bonjour !

Michael : Isabelle m'a présenté à ses amis et après nous sommes allés  
manger.

Isabelle : Bon, il est midi et les magasins ferment.

Michael : Les magasins ferment à midi ?

Isabelle : Oui entre midi et seize heures. C'est la sieste.

Michael : La sieste ?

David Ginola : C'est l'heure de la sieste. Parce que ... Ouh! il fait très chaud. En  
général les gens du sud de la France vont dormir après manger.

Michael : *They come to sleep during the middle of the day! That's weird !*

Isabelle: Bon, tu vas à la boulangerie et moi je vais à l'épicerie OK ?

Michael : D'accord ! Fermé !

David Ginola : Michael! C'est fermé parce qu'il est midi ! C'est l'heure d'aller  
manger. Et en France n'oublie pas, qu'on ne mange pas sans  
pain. Le pain est très important.

Michael : *And I'm starving !*

- Michael : Où sont les fourchettes et les couteaux ?
- Isabelle : Les fourchettes et les couteaux sont dans le tiroir de la table
- Michael : Dans le tiroir de la table ?
- Isabelle : Oui en dessous!
- Michael : En dessous ? *That's under... Under the table?*
- Isabelle : Michael ? Michael où es-tu ?
- Michael : Je cherche les fourchettes et les couteaux !
- Isabelle : Dans le tiroir !
- Michael : Ah !
- Isabelle : Voilà !
- Alain : Le poulet est sur la table. Et moi j'ai faim! Je mange du poulet, c'est très bon.
- Isabelle : Alain !
- Michael : Bon appétit !
- Michael : Journal vidéo  
Ici Michael Fairclough à Collobrières. Alors, qu'est-ce que j'ai fait aujourd'hui? Aujourd'hui j'ai mangé une glace aux marrons, j'ai fait une promenade dans la forêt, j'ai acheté des cartes postales et quatre timbres. J'ai envoyé une carte postale à ma prof et je me suis perdu. Ah! Les magasins ferment à midi parce qu'il fait chaud. A demain !

Fin épisode 2

---